

Salamander 23


www.thenorthface.com

EN

SEAM SEALING Tent flysheets are seam taped during manufacturing to ensure total waterproofness.*

STORAGE Mildew destroys tent fabric by causing the waterproof coating to delaminate. To prevent this occurrence, be sure to let your tent dry thoroughly before storing. When using in the field, be sure to wipe moisture off of fly before packing.

CLEANING To clean your tent, set it up, wipe it with a sponge and rinse it with fresh water. Never machine wash.

ZIPPERS AND POLE Periodically spray the zippers with a silicone spray to keep them running smoothly and to prevent freezing. Also periodically wipe the pole joints clean and apply a light coat of silicone spray.

WARRANTY Fabric delamination caused by mildew, incorrect washing or improper storage is not covered by The North Face warranty. For more information please visit our website at www.thenorthface.com.

*European expedition tents that use an extra strong Silicone Elastomer HT ripstop nylon are supplied with a silicone seam sealer. This sealer should be applied to flysheet seams before use.

FR

ÉTANCHÉITÉ DES COUTURES Les doubles-toits des tentes proposent des coutures étanches pour une imperméabilité totale.*

RANGEMENT La moisissure détruit le tissu des tentes en provoquant une détérioration du revêtement imperméable. Pour prévenir cela, assurez-vous de ranger votre tente dans un endroit sec. Lorsque vous plantez votre tente dans un champ, assurez-vous d'enlever toute trace de moisissure du double-toit avant de procéder à son démontage.

NETTOYAGE Pour nettoyer votre tente, montez-la, essuyez-la avec une éponge et rincez-la à l'eau claire. Ne lavez jamais votre tente en machine.

FERMETURES À GLISSIÈRE ET ARCEAUX Appliquez régulièrement un spray de silicone sur les fermetures à glissière pour les conserver en bon état et les protéger du gel. De même, régulièrement, nettoyez les articulations des arceaux et appliquez-y un léger revêtement de silicone.

GARANTIE La détérioration du revêtement n'est pas couverte par la garantie de The North Face si elle est provoquée par la moisissure, un nettoyage insuffisant ou de mauvaises conditions de rangement. Pour de plus amples informations, nous vous invitons à visiter notre site Web à l'adresse suivante : www.thenorthface.com.

*Les tentes de la série Expedition vendues en Europe sont équipées d'un revêtement en élastomère appliqué sur du Nylon Ripstop haute résistance. Ce revêtement doit être appliqué sur les coutures du double-toit avant toute utilisation.

DE

VERSIEGELUNG DER NÄHTE Die Nähte von Zeltaußenhäuten werden während der Herstellung nahtbandversiegelt, um eine vollständige Wasserundurchlässigkeit zu gewährleisten.*

VERPACKUNG UND LAGERUNG Schimmelbefall zerstört den Zeltstoff, da sich die wasserfeste Beschichtung ablöst. Vermeiden Sie dies, indem Sie das Zelt nur vollständig trocken verpacken und lagern. Wenn Sie mit dem Zelt unterwegs sind, sollten Sie vor dem Verpacken die Außenhaut gut trocken wischen.

REINIGUNG Verwenden Sie zum Säubern des Zeltes einen Schwamm und frisches Wasser. Waschen Sie das Zelt niemals in der Waschmaschine.

REIßVERSCHLÜSSE UND STANGEN Besprühen Sie die Reißverschlüsse in gewissen Abständen mit Silikon Spray, damit sie sich leicht öffnen und schließen lassen und nicht einfrieren. Säubern Sie außerdem regelmäßig die Verbindungsstellen der Stangen, und besprühen Sie sie ebenfalls mit Silikon Spray.

GARANTIE Die Gewährleistung von The North Face deckt keine Schäden am Zeltstoff (Ablösen der Beschichtung) ab, die durch Schimmelbefall, falsches Waschen oder unsachgemäßes Verpacken entstanden sind. Weitere Informationen finden Sie auf unserer Website unter der Adresse www.thenorthface.com.

*Europäische Expeditionszelte, die mit hochstrapazierfähigem Silicone Elastomer HT Ripstop-Nylon ausgestattet sind, werden mit einem Silikonnahtdichter ausgeliefert. Dieser Nahtdichter sollte vor der Verwendung des Zeltes auf die Nähte der Zeltaußenhaut aufgebracht werden.

S03 SAL 23 TPI

TENT USAGE AND SAFETY

EN

The North Face tents are designed with ease of use, convenience and comfort as paramount. Here are a few tips to help enhance your outdoor experience.

SELECTING A SITE Find a piece of level ground free of sharp objects or large indentations. Avoid wet or marshy areas. A North Face tent footprint is recommended to protect the floor.

ORGANIZING YOUR GEAR We design vestibules for a multitude of storage options. Leave your gear in one vestibule and use the other for entry and food preparation.

VENTILATION North Face tents are equipped with venting options to provide effective climate control in varying weather conditions. Door zippers can also be left open at the bottom and top to allow fresh air to flow into the tent.

FR

Les tentes The North Face sont extrêmement pratiques, confortables et faciles à utiliser. Voici cependant quelques astuces pour vous aider à mieux profiter encore de vos aventures en plein air.

CHOIX D'UN SITE Trouvez un emplacement relativement plat, pas trop accidenté et ne comportant aucun objet pointu. Évitez les zones humides ou marécageuses. Un tapis de sol The North Face est recommandé pour protéger le sol de la tente.

ORGANISATION DE VOTRE ÉQUIPEMENT À L'INTÉRIEUR DE LA TENTE Nous avons conçu des absides qui vous fourniront des possibilités de rangement très variées. Laissez votre équipement dans l'une des entrées et utilisez l'autre pour pénétrer dans la tente ou pour préparer vos repas.

AÉRATION Les tentes The North Face sont équipées d'ouvertures d'aération pour les variations de température. fermetures éclair des portes peuvent également rester ouvertes dans la partie supérieure et inférieure pour une meilleur ventilation.

DE

Bei der Entwicklung der North Face-Zelte stehen einfache Verwendung, Bequemlichkeit und Komfort immer im Mittelpunkt. Im Folgenden finden Sie einige hilfreiche Tipps für Ihre Outdoor-Erlebnisse.

AUSWAHL EINES AUFSTELLPLATZES Suchen Sie nach einem ebenen Platz, der frei von scharfen Objekten ist und möglichst keine Vertiefungen aufweist. Meiden Sie nasse oder sumpfige Gebiete. Zum Schutz des Zeltbodens empfehlen wir die Verwendung einer Zeltunterlage von North Face.

AUFBEWAHREN DER AUSTRÜSTUNG Wir entwerfen Vorzelte für eine Vielzahl von Aufbewahrungsmöglichkeiten. Sie können Ihre Ausrüstung in einem Vorzelt aufbewahren und das andere Vorzelt als Eingang und Küche verwenden.

BELÜFTUNG North Face-Zelte sind mit Belüftungsmöglichkeiten ausgestattet, die bei unterschiedlichsten Wetterbedingungen eine optimale Klimakontrolle gestatten. Sie können außerdem die Türreißverschlüsse oben und unten offen lassen, so dass frische Luft im Zelt zirkulieren kann.

EN

FOUL WEATHER In high winds, pitch the tent downwind from rock formations and other protected locations. Fasten Velcro® attachments under the fly to the pole sleeves. Stake down all canopy, fly and guyline points. Shift guylines towards the wind. Tie guylines to rocks or trees if necessary. Tighten all ladderlock buckles. These buckles might need adjustment as weather conditions change.

HEAT AND FLAME Tents are treated to comply with national fire retardant standards. However, tent fabrics are quickly destroyed by fire, even though they may not ignite. A tent fire is particularly dangerous given the limited supply of oxygen in a closed environment. We do not recommend cooking inside the tent.

FR

MAUVAIS TEMPS En cas de vents forts, montez la tente dans le sens du vent, si possible à côté d'un rocher ou d'autres emplacements protégés. Fixez les attaches Velcro® situées sous le double-toit aux fourreaux des arceaux. Utilisez les piquets pour attacher la tente intérieure, le double-toit et les haubans. Déplacez les haubans dans la direction du vent. Fixez les haubans aux rochers ou aux arbres si nécessaire. Resserrez toutes les boucles des dispositifs de verrouillage. Ces boucles peuvent être ajustées en cas de changement des conditions climatiques.

CHALEUR ET FLAMME Les tentes sont traitées pour répondre aux normes anti-feu en vigueur dans votre pays. Toutefois, même s'ils ne s'enflamment pas, les tissus conçus pour la fabrication des tentes peuvent être rapidement détruits. Un incendie se déclarant dans une tente est particulièrement dangereux compte tenu du faible volume d'oxygène dans un environnement fermé. Nous vous déconseillons de cuisiner à l'intérieur de la tente.

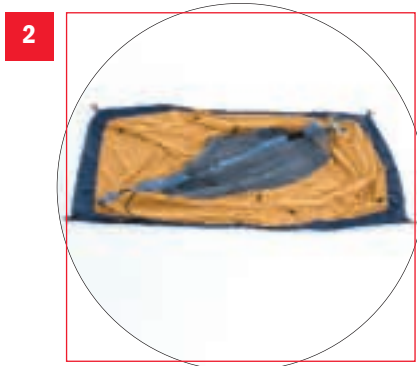
DE

SCHLECHTES WETTER Stellen Sie das Zelt im Windschatten von Felsen oder an anderen geschützten Stellen auf, wenn Sie sich in einer Gegend befinden, in der starke Windböen zu erwarten sind. Befestigen Sie die Zeltaußenhaut mit Klettverschlüssen an den Kanälen für die Zeltstangen. Befestigen Sie das Innenzelt und die Außenhaut an allen Stellen mit Heringen, und nutzen Sie alle Abspannseile. Ziehen Sie die Abspannseile in Windrichtung straff. Befestigen Sie Abspannseile bei Bedarf an Felsen oder Bäumen. Spannen Sie die Einrastverschlüsse aller Abspannelemente. Sie müssen bei veränderten Wetterbedingungen gegebenenfalls nachgespannt werden.

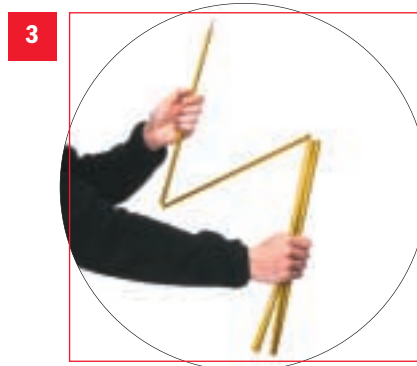
HITZE UND FEUER Bei der Herstellung werden Zelte entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen mit flammhemmenden Mitteln behandelt. Auch wenn die Zeltstoffe schwer entflammbar sind, können sie durch Feuer zerstört werden. Feuer im Zelt ist besonders gefährlich, weil in geschlossenen Räumen nur ein begrenzter Sauerstoffvorrat vorhanden ist. Wir raten Ihnen daher dringend, im Zelt nicht zu kochen.



- 1**
- EN** Remove components from the bag.
- FR** Retirez les différents éléments de la housse de transport.
- DE** Nehmen Sie die Einzelteile aus dem Zeltsack.



- 2**
- EN** Lay the canopy out flat.
- FR** Mettez à plat la tente intérieure.
- DE** Breiten Sie das Innenzelt flach aus.



- 3**
- EN** Carefully assemble each of the poles.
- FR** Assemblez minutieusement chacun des arceaux.
- DE** Stecken Sie vorsichtig alle Stangen zusammen.



- 4**
- EN** Feed the blue pole through the canopy sleeve and locate in end grommet.
- FR** Introduisez l'arceau bleu dans le fourreau de la tente intérieure et insérez l'une de ses extrémités dans l'œillet.
- DE** Führen Sie die blaue Stange durch den Kanal des Innenzelts in die Abschlussöse ein.



- 5**
- EN** Push pole through sleeve and insert end of pole into corresponding grommet.
- FR** Faites glisser l'arceau dans le fourreau et insérez sa deuxième extrémité dans l'œillet correspondant.
- DE** Drücken Sie die Stange in den Kanal, und setzen Sie das Ende in die entsprechende Öse ein.



- 6**
- EN** Insert two red poles into corresponding grommets on each end.
- FR** Insérez les deux arceaux rouges dans les œillets correspondants, à chaque extrémité.
- DE** Führen Sie zwei rote Stangen in die entsprechenden Ösen an jedem Ende ein.



- 7**
- EN** Attach clips to red poles.
- FR** Attachez les clips aux arceaux rouges.
- DE** Befestigen Sie die Halterungen an den roten Stangen.



- 8**
- EN** Throw flysheet over canopy and match webbing colors at base.
- FR** Recouvrez la tente intérieure à l'aide du double-toit et procédez à l'assemblage en faisant correspondre les couleurs des sangles à la base.
- DE** Werfen Sie das Überzelt über das Innenzelt, und bringen Sie die Gurtfarben an der Bodenkante in Übereinstimmung.



- 9**
- EN** Fasten Velcro® ties on underside of flysheet to the poles.
- FR** Resserrez les attaches Velcro® situées sous le double-toit en les attachant aux arceaux.
- DE** Befestigen Sie die Klettverschlüsse, die sich an der Unterseite des Überzeltes befinden, am Gestänge.



- 10**
- EN** Connect grommets at base of fly.
- FR** Reliez les œillets à la base du double-toit.
- DE** Verbinden Sie die Ösen an der Bodenkante des Überzeltes.



- 11**
- EN** Adjust tension using ladderlocks.
- FR** Ajustez la tension à l'aide des dispositifs de verrouillage.
- DE** Regulieren Sie die Spannung mit den Abspannelementen.



- 12**
- EN** Stake down the tent at all points.
- FR** Plantez les piquets tout autour de la tente.
- DE** Befestigen Sie das Zelt an allen Positionen mit Heringen.

TAKE DOWN THE TENT

- EN** Reverse the instructions described above. Be sure to push the poles out of their sleeves rather than pulling as the tent poles may separate when pulled. Neatly roll fly and canopy around the folded set of poles and place in stuff sack.

DÉMONTAGE DE LA TENTE

- FR** Reprenez les instructions ci-dessus en commençant par la fin. Assurez-vous de pousser et non pas de tirer sur les arceaux pour les retirer des fourreaux. Vous risqueriez de les séparer. Enroulez avec soin le double-toit et la tente intérieure autour des arceaux que vous aurez pliés et rangez le tout dans la housse de transport.

ABBAU DES ZELTES

- DE** Führen Sie die oben erläuterten Schritte in umgekehrter Reihenfolge aus. Schieben Sie die Zeltstangen aus ihren Kanälen heraus. Sie sollten die Zeltstangen aber nicht herausziehen, da sich in diesem Fall die Verbindungen der Stangen lösen. Wickeln Sie die Außenhaut und das Innenzelt sorgfältig um das Zeltstangenbündel, und verstauen Sie alles im Packsack.

**COMPONENT LIST
LISTE DES ÉLÉMENTS
TEILELISTE**

- floor | sol | boden**
2.3 oz/yd² nylon taffeta coated to 8000 mm
- canopy | tente intérieure | innenzelt**
1.25 oz/yd² nylon ripstop
- fly | double-toit | außenhaut**
2.3 oz/yd² polyester ripstop coated to 1500 mm
- poles | arceaux | stangen**
Three 7001-T6 aluminum DAC Featherlite shock-corded poles
- stakes | piquets | heringe**
Fifteen North Face 7075-T6 aluminum V-stakes
- seam grip | colle multiusage seam grip | nahtdichter**
One half-ounce tube of Seam Grip™ with brush



FLY-ONLY PITCHING

- EN** For a lightweight, warm-weather shelter option, it is possible to pitch the flysheet independently. This is done by using the matching footprint and inserting the poles into the footprint grommets. Poles are held in place by attaching the flysheet, taking care to attach the Velcro® ties on the inside.

MONTAGE DU DOUBLE-TOIT UNIQUEMENT

- FR** Pour plus de légèreté lorsque les conditions climatiques le permettent, il est possible de monter séparément le double-toit. Pour cela, utilisez le tapis de sol correspondant et insérez les arceaux dans les œillets du tapis de sol. Les arceaux sont maintenus en attachant le double-toit et en prenant soin de fixer les attaches Velcro® à l'intérieur.

SEPARATES AUFSTELLEN DES AUßENZELTES

- DE** Wenn bei warmem Wetter nur ein leichter Schutz benötigt wird, können Sie die Außenhaut separat aufstellen. Zu diesem Zweck wird die entsprechende Zeltunterlage ausgebreitet, und die Zeltstangen werden in die Ösen der Zeltunterlage eingeführt. Die Zeltstangen werden durch das Befestigen der Außenhaut mit Hilfe von Klettverschlüssen an der Innenseite stabilisiert.